

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER REFERENCE: No 30/S/2013-2014/NO/RNP/OB.

TITLE OF THE TENDER: PROVISION OF COURIER SERVICE FOR RWANDA NATIONAL POLICE 2014-2015.

SOURCE OF FUNDING: ORDINARY BUDGET

1. Rwanda National Police has received funds towards the cost of the Project of **“provision of courier service for Rwanda National Police 2014-2015.”**
2. Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for the tender **provision of courier service for Rwanda National Police 2014-2015.**
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 0255103353/0788311803**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **13/01/2014** from **07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of **eight thousand and one hundred Rwandan francs only (8,100Rwf)** to Account **N°120.00.46** opened at **National Bank of Rwanda (BNR)**; **the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.**
4. All bids **shall** be accompanied by a bid security of **80,000 Rwf or its equivalent in any foreign convertible currency.**
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **18/02/2014** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at in the conference room of Procurement Unit at Kacyiru, on the same day **18/02/2014** at **10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
9. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement.

Kigali on 13/01/2014

(sé)

SSP Jacques BURORA

Acting Commissioner for Finance &

Chief Budget Manager

POLISI Y'URWANDA



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: N° 30/S/2013-2014/NO/RNP/OB.

INYITO Y'ISOKO: SERIVISI YO GUTWARA INZANDIKO ZA POLISI 2014-2015

INKOMOKO Y'UBWISHYU: INGENGO Y'IMARI ISANZWE YA LETA

1. Polisi y' u Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **serivisi yo gutwara inzandiko za Polisi 2014-2015**.
2. Polisi yu Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa ku isoko rya **serivisi yo gutwara inzandiko za Polisi 2014-2015**.
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda biri mu kigo cya Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, **Tel 0255103353/0788311803**, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **13/01/2014** kuva **7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa **amafaranga ibihumbi umunani n'ijana by'amafaranga y'u Rwanda (8.100 Frw)** adasubizwa ashwirwa kuri Konti **N°120.00.46** muri **Banki Nkuru y'Igihugu (BNR)**; icyemezo cya BNR kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwifuzaga gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'ingwate y'ipiganwa ingana na **80,000 Rwf**
5. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuza iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (umwimerere na kopi eshatu) mu **biro by'Ishami rishinzwe amasoko** byavuzwe haruguru tariki ya **18/02/2014** saa **tatu n'igice za mu gitondo (9h30)**.
7. Gufungura amabashya bizaba uwo munsu tariki ya **18/02/2014** saa **ine (10h00)** mu cyumba cy' inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhame.
10. Ipiganwa rigengwa n'itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta.

Kigali, le 13/01/2014.

(sé)

SSP Jacques BURORA

Komiseri w'Imari akaba

n'Umugenga w'Ingenzo y'Imari w'Agateganyo

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)

TENDER REFERENCE: N° 30/S/2013-2014/NO/RNP/OB.

TITRE DU MARCHÉ: SERVICE DE TRANSMETTRE LES COURRIERS DE LA POLICE NATIONALE 2014-2015

SOURCE DE FINANCEMENT: BUDGET ORDINAIRE

1. La Police du Rwanda a des fonds pour financer le projet de **service de transmettre les courriers de la Police Nationale 2014-2015**.
2. La Police du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour le marché de **service transmettre les courriers de la Police Nationale 2014-2015**.
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police du Rwanda, **Tel 0255103353/0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police du Rwanda, pendant les jours ouvrables dès le **13/01/2014 de 7heures à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de **huit mille cent francs Rwandais (8.100FRW)** versé sur le compte **N°120.00.46** ouvert à la **Banque Nationale du Rwanda (B.N.R)** ; doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.
4. Les offres doivent comprendre une garantie de l'offre **80,000 Rwf** ou son équivalent en monnaie étrangère convertible.
5. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard **le 18/02/2014 à 9h30**. Les offres remises en retard seront rejetées.
7. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, **le 18/02/2014 à 10h00**.
8. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publics.

Kigali, le 13/01/2014.

(Sé)

SSP Jacques BURORA

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Budget (a.i)